

# KATHERINE MANFIELD

Sämtliche Erzählungen in 2 Bänden

*Band 1*

Herausgegeben, ins Deutsche übertragen und mit einem  
biographischen Essay von Elisabeth Schnack

Kiepenheuer & Witsch

## Inhaltsverzeichnis

### I. In einer deutschen Pension *In a German Pension*

- Deutsche beim Fleisch *Germans at Meat* 11  
Der Baron *The Baron* 16  
Die Schwester der Frau Baronin *The Sister of the  
Barone ss* 21  
Frau Fischer *Frau Fisch er* 27  
Frau Brechenmacher nimmt an einer Hochzeit teil  
*Frau Brechenmacher Attends a Wedding* 35  
Die moderne Seele *The Modern Soul* 43  
Bei Lehmanns *At Lehmanri's* 54  
Das Luftbad *The Luft Bad* 62  
Ein Geburtstag *A Birthday* 66  
Das KIND-DAS-MÜDE-WAR *The Child-Who-Was-  
Tired* 78  
Die Fortschrittliche Dame *The Advanced Lady* 88  
Der Pendelschlag *The Swing of the Pendulum* 100  
Eine Feuersbrunst *A Blaze* 113

### II. Glück *Bliss*

- Prelude *Prelude* 121  
Je ne parle pas francais *Je ne Parle pas Francais* 174  
Glück *Bliss* 209  
[Der Wind weht *The Wind Blotos* 225  
Psychologie *Psychology* 231  
Beim Film *Pictures* 240  
Der Mann ohne Temperament *The Man Without a  
Temperament* 250  
Mr. Reginald Peacocks großer Tag *Mr. Reginald  
Peacock'sDay* 166  
Sonne und Mond *Sun and Moon* 2 76  
Feuille d'Album *Feuille d'Album* 2 84

Eine Gewürzgurke	<i>A Dill Pickle</i>	291
Die kleine Gouvernante	<i>The Little Governess</i>	300
Enthüllungen	<i>Revelations</i>	317
Die Rettung	<i>The Escape</i>	325

### III. Das Gartenfest *The Garden-Party*

An der Bucht	<i>At the Bay</i>	335
Das Gartenfest	<i>The Garden-Party</i>	379
Die Töchter des jüngst verstorbenen Colonei Pinner	<i>The Daughter of the Late Colonei</i>	397
Herr Tauber und Frau Taube	<i>Mr. and Mrs. Dove</i>	422
Das junge Mädchen	<i>The Young Girl</i>	433
Das Leben der Ma Parker	<i>Life of Ma Parker</i>	441
Marriage à la mode	<i>Marriage à la Mode</i>	449
Die Seereise	<i>The Voyage</i>	462
Miss Brill	<i>Miss Brill</i>	473
Ihr erster Ball	<i>Her First Ball</i>	479
Die Singstunde	<i>The Singing Lesson</i>	488
Der Fremde	<i>The Stranger</i>	495
Bankfeiertag	<i>Bank Holiday</i>	510
Eine ideale Familie	<i>An Ideal Family</i>	514
Die Kammerzofe	<i>The Lady's Maid</i>	